Deu

Chapter 29

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1

אֵלֶּה	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	לִכְרֹת	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
هذِهِ	كَلِمَاتُ	الْعَهْدِ	الَّذِي-	أَمَرَ	الرَّبُّ	-اَلْ	مُوسَى	لِيَقْطَعَ	-اَلْ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
H0428	H1697	H1285		H6680	H3068	H0853	H4872	H3772	H0854		H3478

בְּאֶרֶץ	מוֹאָב	מִלְּבַד	הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	כָּרַת	אִתָּם	בְּחֹרֵב׃	פ
فِي-أَرْضِ	مُوآبَ	عَلَاوَةً-عَلَى	الْعَهْدِ	الَّذِي-	قَطَعَ	مَعَهُمْ	فِي-حُورِيبَ	פ
H0776	H4124	H0905	H1285		H3772	H0854	H2722	

حوريب.في معهم قطعه ٱلذي ٱلعهد عن فضلا موآب، أرض في إسرائيل بني مع يقطعه أن موسى ٱلرب أمر ٱلذي ٱلعهد كلمات هي هذه

2

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר
وَدَعَا	مُوسَى	إِلَى-	كُلِّ-	إِسْرَائِيلَ	وَقَالَ	لَهُمْ	أَنْتُمْ	رَأَيْتُمْ	اَلْ	كُلِّ-	مَا
H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413		H7200	H0853	H3605	

עָשָׂה	יְהוָה	לְעֵינֵיכֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	אַרְצוֹ׃
صَنَعَ	الرَّبُّ	لِ-عَيْنَيْكُمْ	فِي-أَرْضِ	مِصْرَ	لِ-فِرْعَوْنَ	وَلِ-كُلِّ-	عَبِيدِهِ	وَلِ-كُلِّ-	أَرْضِهِ
	H3068		H0776	H4714	H6547	H3605	H5650	H3605	H0776

أرضه،وبكل عبيده وبجميع بفرعون مصر أرض في أعينكم أمام ٱلرب فعل ما شاهدتم »أنتم لهم: وقال إسرائيل جميع موسى ودعا

3

הַמַּסֹּת	הַגְּדֹלֹת	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ	הָאֹתֹת	וְהַמֹּפְתִים	הַגְּדֹלִים	הָהֵם׃
التَّجَارِبَ	الْعَظِيمَةَ	الَّتِي	رَأَتْ	عَيْنَاكَ	الْآيَاتِ	وَالْعَجَائِبَ	الْعَظِيمَةَ	تِلْكَ
			H7200		H0226	H4159		H1992

ٱلعظيمة.وٱلعجائب ٱلآيات وتلك عيناك، أبصرتها ٱلتي ٱلعظيمة ٱلتجارب

4

וְלֹא־	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם	לֵב	לָדַעַת	וְעֵינַיִם	לִרְאוֹת	וְאָזְנַיִם	לִשְׁמֹעַ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
وَلَمْ-	يُعْطِكُمُ	الرَّبُّ	لَكُمْ	قَلْبًا	لِيَعْرِفَ	وَعَيْنَيْنِ	لِيَرَى	وَأُذُنَيْنِ	لِيَسْمَعَ	حَتَّى	الْيَوْمِ	هذَا
H3808	H5414	H3068			H3045		H7200	H0241	H8085	H5704	H3117	H2088

ٱليوم.هذا إلى لتسمعوا وآذانا لتبصروا، وأعينا لتفهموا، قلبا ٱلرب يعطكم لم ولكن

5

וָאוֹלִךְ	אֶתְכֶם	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בַּמִּדְבָּר	לֹא־	בָלוּ	שַׂלְמֹתֵיכֶם	מֵעֲלֵיכֶם	וְנַעֲלְךָ	לֹא־
وَأَسَرْتُكُمْ	إِيَّاكُمْ	أَرْبَعِينَ	سَنَةً	فِي-الْبَرِّيَّةِ	لَمْ-	تَبْلَ	ثِيَابُكُمْ	مِنْ-عَلَيْكُمْ	وَنَعْلُكَ	لَمْ-
H3212	H0853	H0705	H8141		H3808	H1086	H8008		H5275	H3808

בָּלְתָה	מֵעַל	רַגְלֶךָ׃
تَبْلَ	مِنْ-عَلَى	رِجْلِكَ
H1086		H7272

رجلك.على تبل لم ونعلك عليكم، ثيابكم تبل لم ٱلبرية، في سنة أربعين بكم سرت فقد

6

לֶחֶם	לֹא	אֲכַלְתֶּם	וְיַיִן	וְשֵׁכָר	לֹא	שְׁתִיתֶם	לְמַעַן	תֵּדְעוּ	כִּי	אֲנִי	יְהוָה
خُبْزًا	لَمْ	تَأْكُلُوا	وَخَمْرًا	وَمُسْكِرًا	لَمْ	تَشْرَبُوا	لِكَيْ	تَعْرِفُوا	أَنِّ	اَنَا	الرَّبُّ
H3899	H3808	H0398	H3196	H7941	H3808	H8354	H4616	H3045		H0589	H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
إِلَهُكُمْ
H0430

إلهكم.ٱلرب أنا أني تعلموا لكي مسكرا ولا خمرا تشربوا ولم خبزا تأكلوا لم

7 וַתָּבֹאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־ חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ
וָחִנֶּתֶם אֶל- הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחוֹן מֶלֶךְ- חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ- הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ
H0935 H0413 H4725 H2088 H3318 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428 H1316 H7125

לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם׃
לַמִّלْحَمَة وَضَرَبْنَاهُمْ
H4421 H5221

فكسرناهما،للحرب للقائنا باشان ملك وعوج حشبون ملك سيحون خرج ٱلمكان هذا إلى جئتم ولما

8 וַנִּקַּח אֶת־ אַרְצָם וַנִּתְּנָה לְנַחֲלָה לְרָאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃
وَأَخَذْنَا אֶת- أَرْضِهِمْ وَأَعْطَيْنَاهَا لِ-مِيرَاثٍ لِلرَّأُوبِينِيِّ وَلِلْجَادِيِّ وَلِ-نِصْفِ سِبْطِ الْمَنَسِّيِّ
H3947 H0853 H0776 H5414 H5159 H7206 H1425 H2677 H7626 H4520

منسى.سبط ونصف وجاد لرأوبين نصيبا وأعطيناها أرضهما وأخذنا

9 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי כַּלִּבְרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
وَاحْفَظُوا אَتْ- كَلِمَاتِ الْعَهْدِ هذَا وَاعْمَلُوهَا إِيَّاهَا لِكَيْ تُفْلِحُوا אَتْ كُلِّ- مَا
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H0853 H4616 H0853 H3605

תַּעֲשׂוּן׃ פ
تَفْعَلُونَ פ

تفعلون.ما كل في تفلحوا لكي بها وٱعملوا ٱلعهد هذا كلمات فٱحفظوا

10 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם
أَنْتُمْ وَاقِفُونَ الْيَوْمَ كُلُّكُمْ أَمَامَ יְהוָה אِلٰهِكُمْ أَسْبَاطُكُمْ رُؤَسَاؤُكُمْ شُيُوخُكُمْ وَعُرَفَاؤُكُمْ
H5324 H3117 H3605 H6440 H3068 H0430 H7626 H2205 H7860

כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
كُلُّ رَجُلٍ إِسْرَائِيلَ
H3605 H0376 H3478

إسرائيل،رجال وكل وعرفاؤكم شيوخكم أسباطكم، رؤساؤكم، إلهكم: ٱلرب أمام جميعكم ٱليوم واقفون »أنتم

11 טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃
أَطْفَالُكُمْ نِسَاؤُكُمْ وَغَرِيبُكَ الَّذِي فِي-وَسَطِ مَحَلَّتِكَ مِنْ-حَاطِبِ حَطَبِكَ حَتَّى سَاقِي مِيَاهِكَ
H2945 H0802 H1616 H7130 H4264 H2404 H6086 H5704 H7579 H4325

ماءكم،يستقي من إلى حطبكم يحتطب ممن محلتكم وسط في ٱلذي وغريبكم ونساؤكم، وأطفالكم

12 לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם׃
لِتَعْبُرَكَ فِي-عَهْدِ יְהוָה إِلٰهِكَ وَفِي-حَلِفِهِ الَّذِي יְהוָה إِلٰهُكَ يَقْطَعُهُ مَعَكَ الْيَوْمَ
H1285 H3068 H0430 H0423 H3068 H0430 H3772 H3117

ٱليوم،معك إلهك ٱلرب يقطعه ٱلذي وقسمه إلهك ٱلرب عهد في تدخل لكي

13 לְמַעַן הָקִים־ אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה־ לְךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לָךְ
لِكَيْ يُقِيمَ- إِيَّاكَ الْيَوْمَ لَهُ لِ-شَعْبٍ وَهُوَ يَكُونُ- لَكَ لِ-إِلٰهٍ كَمَا قَالَ-
H4616 H0853 H3117 H1931 H1961 H0430 H1696

וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
وَكَمَا أَقْسَمَ لِآبَائِكَ لِ-إِبْرَاهِيمَ لِ-إِسْحَاقَ وَلِ-يَعْقُوبَ
H7650 H0001 H0085 H3327 H3290

ويعقوب.وإسحاق إبراهيم لآبائك حلف وكما لك، قال كما إلها لك يكون وهو شعبا، لنفسه ٱليوم يقيمك لكي

14 וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאָלָה הַזֹּאת׃
وَلَيْسَ مَعَكُمْ وَحْدَكُمْ أَنَا أَقْطَعُ بِالْعَهْدِ هذَا وَالْحَلِفِ هذَا
H3808 H0854 H0905 H0595 H3772 H0853 H1285 H2063 H0853 H0423 H2063

ٱلقسم،وهذا ٱلعهد هذا أنا أقطع وحدكم معكم وليس

15 כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת
لِأَنَّ بِالَّذِي مَنْ هُوَ-مَوْجُودٌ هُنَا مَعَنَا وَاقِفٌ الْيَوْمَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلهِنَا
H0854 H3426 H6311 H5975 H3117 H6440 H3068 H0430

אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
مَنْ لَيْسَ-هُوَ هُنَا مَعَنَا الْيَوْمَ
H0369 H6311 H3117

ٱليوم.معنا هنا ليس ٱلذي ومع إلهنا، ٱلرب أمام ٱليوم واقفا معنا هنا هو ٱلذي مع بل

16 כִּי־אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ בְּקֶרֶב
لِأَنَّكُمْ-أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ بِالْأَمْرِ كَيْفَ-سَكَنَّا فِي-أَرْضِ مِصْرَ كَيْفَ-عَبَرْنَا فِي-وَسَطِ
H3045 H0853 H3427 H0776 H4714 H0853 H7130

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃
الْأُمَمِ الَّتِي عَبَرْتُمْ

بهم،مررتم ٱلذين ٱلأمم وسط في ٱجتزنا وكيف مصر، أرض في أقمنا كيف عرفتم قد لأنكم

17 וַתִּרְאוּ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֶת גִּלֻּלֵיהֶם עֵץ וָאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃
وَرَأَيْتُمْ بِالْأَمْرِ رِجْسَاتِهِمْ وَأَصْنَامِهِمْ خَشَبًا وَحَجَرًا فِضَّةً وَذَهَبًا الَّتِي مَعَهُمْ
H7200 H0853 H8251 H0853 H1544 H6086 H0068 H3701 H2091

وذهب،وفضة وحجر خشب من عندهم ٱلتي وأصنامهم أرجاسهم ورأيتم

18 פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אָוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פֹנֶה
لِئَلَّا-يَكُونُ فِيكُمْ رَجُلٌ أَوْ-امْرَأَةٌ أَوْ عَشِيرَةٌ أَوْ-سِبْطٌ الَّذِي قَلْبُهُ يَمِيلُ
H6435 H3426 H0376 H0802 H4940 H7626 H3824

הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם
الْيَوْمَ مِنْ-عِنْدِ الرَّبِّ إِلهِنَا لِيَسْلُكَ لِيَعْبُدَ آلِهَةَ الْأُمَمِ تِلْكَ لِئَلَّا-يَكُونُ فِيكُمْ
H3117 H3068 H0430 H3212 H5647 H0853 H0430 H1992 H6435 H3426

שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
جَذْرٌ يُنْبِتُ سُمًّا وَعَلْقَمًا
H8328 H6509 H7219 H3939

علقما يثمر أصل فيكم يكون لئلا ٱلأمم. تلك آلهة ليعبد يذهب لكي إلهنا ٱلرب عن منصرف ٱليوم قلبه سبط أو عشيرة أو ٱمرأة أو رجل فيكم يكون لئلا وأفسنتينا.

19 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי
وَيَكُونُ عِنْدَ-سَمَاعِهِ بِالْأَمْرِ كَلِمَاتِ الْحَلِفِ هذَا وَيُبَارِكُ فِي-قَلْبِهِ قَائِلًا سَلَامٌ يَكُونُ-لِي
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288 H3824 H0559 H7965 H1961

כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־הַצְּמָאָה׃
لِأَنِّي بِ-عِنَادِ قَلْبِي أَسْلُكُ لِكَيْ يُضَافَ الرَّيُّ إِلَى-الْعَطَشِ
H8307 H3212 H4616 H5595 H7302 H0854 H6771

ٱلعطشان.مع ٱلريان لإفناء أسلك قلبي بإصرار إني سلام، لي يكون قائلا: قلبه في يتبرك ٱللعنة، هذه كلام سمع متى فيكون

20 לֹא־ יֹאבֶה יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־ יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא
לَا- يَأْبَى ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ أَنْ-يَغْفُوَ لَهُ لِأَنَّهُ حِينَئِذٍ يَدْخُنُ أَنْفُ־ ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ وَغَيْرَتُهُ بِ-الرَّجُلِ ذلِكَ
H3808 H0014 H3068 H5545 H3068 H0639 H6225 H3068 H7068 H0376 H1931

וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־ הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־ שְׁמוֹ מִתָּחַת
وَتَرْبُضُ عَلَيْهِ كُلُّ- الْحَلِفِ الْمَكْتُوبِ فِي-السِّفْرِ هذَا وَيَمْحُو ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ אِتْ- اسْمَهُ مِنْ-تَحْتِ
H7257 H3605 H0423 H3789 H2088 H3068 H0853 H8034 H8478

הַשָּׁמָיִם׃
السَّمَاءِ
H8064

تحت من ٱسمه ٱلرب ويمحو ٱلكتاب، هذا في ٱلمكتوبة ٱللعنات كل عليه فتحل ٱلرجل، ذلك على وغيرته ٱلرب غضب حينئذ يدخن بل به، يرفق أن ٱلرب يشاء لا ٱلسماء.

21 וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר
وَيَفْرِزُهُ ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ لِلشَّرِّ مِنْ-كُلِّ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ حَسَبَ-كُلِّ أَحْلَافِ الْعَهْدِ الْمَكْتُوبَةِ فِي-سِفْرِ
H0914 H3068 H3605 H7626 H3478 H3605 H0423 H1285 H3789

הַתּוֹרָה הַזֶּה׃
التَّوْرَاةِ هذَا
H8451 H2088

هذا.ٱلشريعة كتاب في ٱلمكتوبة ٱلعهد لعنات جميع حسب إسرائيل أسباط جميع من للشر ٱلرب ويفرزه

22 וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנֶּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ
وَيَقُولُ الْجِيلُ الْآتِي أَبْنَاؤُكُمْ الَّذِينَ يَقُومُونَ مِنْ-بَعْدِكُمْ وَالْأَجْنَبِيُّ الَّذِي يَأْتِي مِنْ-أَرْضٍ
H0559 H1755 H0314 H5237 H0935 H0776

רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־ מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־ תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־ חִלָּה יְהוָה בָּהּ׃
بَعِيدَةٍ وَيَرَوْنَ אِתְ- ضَرَبَاتِ الْأَرْضِ تِلْكَ ־אִתְ- أَمْرَاضِهَا الَّتِي- ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ بِهَا
H7350 H7200 H0853 H4347 H0776 H1931 H0853 H8463 H3068

ألرب.بها يمرضها ٱلتي وأمراضها ٱلأرض تلك ضربات يرون حين بعيدة، أرض من يأتي ٱلذي وٱلأجنبي بعدكم، يقومون ٱلذين بنوكم ٱلأخير، ٱلجيل فيقول

23 גָּפְרִית וָמֶלַח שְׂרֵפָה כָּל־ אַרְצָהּ לֹא תִזָּרֵעַ וְלֹא תַצְמִחַ וְלֹא־ יַעֲלֶה בָהּ כָּל־
كِبْرِيتًا وَمِلْحًا مُحْتَرِقَةً كُلُّ- أَرْضِهَا لَا تُزْرَعُ وَلَا تُنْبِتُ وَلَا- يَطْلُعُ فِيهَا كُلُّ-
H1614 H4417 H8316 H3605 H0776 H3808 H2232 H3808 H6779 H3808 H5927 H3605

עֵשֶׂב כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה אַדְמָה [וצביים] (וּצְבוֹיִם) אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ
عُشْبٍ كَ-انْقِلَابِ سَدُومَ وَعَمُورَةَ أَدْمَةَ [وَصَبُوييمَ] (وَصَبُوييمَ) الَّتِي قَلَبَهَا ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ بِ-غَضَبِهِ
H6212 H4114 H5467 H6017 H0126 H6636 H6636 H6636 H2015 H3068 H0639

וּבַחֲמָתוֹ׃
وَبِ-حَمِيَّتِهِ
H2534

وسخطه.بغضبه ٱلرب قلبها ٱلتي وصبوييم، وأدمة وعمورة سدوم كٱنقلاب ما، عشب فيها يطلع ولا تنبت ولا تزرع لا حريق، أرضها كل وملح، كبريت

24 וְאָמְרוּ כָּל־ הַגּוֹיִם עַל־ מָה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מָה חֲרִי הָאַף
وَيَقُولُونَ كُلُّ- الْأُمَمِ عَلَى- مَاذَا صَنَعَ ־ יְ ־ וָ ־ הָ ־ יָ ־ הוֹ هكَذَا لِ-الْأَرْضِ هذِهِ مَا حَمِيَّةُ الْغَضَبِ
H0559 H3605 H4100 H3068 H3602 H0776 H2063 H4100 H2750 H0639

הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
الْعَظِيمِ هذِهِ
H2088

ٱلعظيم؟ٱلغضب هذا حمو لماذا ٱلأرض؟ بهذه هكذا ٱلرب فعل لماذا ٱلأمم: جميع ويقول

25 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם
وَيَقُولُونَ عَلَى أَنَّهُمْ تَرَكُوا אֶת־عَهْدَ יְהוָה إِلهِ آبَائِهِمْ الَّذِي قَطَعَهُ مَعَهُمْ
H0559 H0853 H1285 H3068 H0430 H0001 H3772

בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
عِنْدَ-إِخْرَاجِهِ إِيَّاهُمْ مِنْ-أَرْضِ مِصْرَ
H3318 H0853 H0776 H4714

مصر،أرض من أخرجهم حين معهم قطعه ٱلذي آبائهم إله ٱلرب عهد تركوا لأنهم فيقولون:

26 וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּם וְלֹא חָלַק
وَذَهَبُوا وَعَبَدُوا آلِهَةً أُخْرَى وَسَجَدُوا لَهَا آلِهَةً الَّتِي لَمْ-يَعْرِفُوهَا وَلَمْ يُعْطِهِمْ
H3212 H5647 H0430 H0312 H7812 H0430 H3808 H3045 H3808

לָהֶם׃
إِيَّاهَا

لهم.قسمت ولا يعرفوها لم آلهة لها. وسجدوا أخرى آلهة وعبدوا وذهبوا

27 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בָּאָרֶץ הַהוּא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַסֵּפֶר
وَاشْتَعَلَ-غَضَبُ יَهْوَهْ بِ-الْأَرْضِ تِلْكَ لِيَجْلِبَ عَلَيْهَا אֶת-كُلِّ-اللَّعْنَةِ الْمَكْتُوبَةِ فِي-السِّفْرِ
H2734 H0639 H3068 H0776 H1931 H0935 H0853 H3605 H7045 H3789

הַזֶּה׃
هذَا
H2088

ٱلسفر.هذا في ٱلمكتوبة ٱللعنات كل عليها جلب حتى ٱلأرض تلك على ٱلرب غضب فٱشتعل

28 וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם בְּאַף בְּחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל וַיַּשְׁלִכֵם אֶל־אֶרֶץ
وَاقْتَلَعَهُمْ יَهْوَهْ مِنْ-عَلَى أَرْضِهِمْ بِ-غَضَبٍ وَبِ-حَمِيَّةٍ وَبِ-سَخَطٍ عَظِيمٍ وَأَلْقَاهُمْ إِلَى-
H5428 H3068 H0127 H0639 H2534 H7993 H0413 H0776

אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃
أُخْرَى كَ-الْيَوْمِ هذَا
H0312 H3117 H2088

ٱليوم.هذا في كما أخرى أرض إلى وٱلقاهم عظيم، وغيظ وسخط بغضب أرضهم من ٱلرب وٱستأصلهم

29 הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי
الْمَسْتُورَاتُ لِ-يَهْوَهْ إِلهِنَا وَالْمُعْلَنَاتُ لَنَا وَلِ-بَنِينَا حَتَّى-الْأَبَدِ لِنَعْمَلَ אֶת-كُلِّ-كَلِمَاتِ
H5641 H3068 H1540 H0430 H5704 H5769 H0853 H3605 H1697

הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ ס
التَّوْرَاةِ هذِهِ ס
H8451 H2063

ٱلشريعة.هذه كلمات بجميع لنعمل ٱلأبد، إلى ولبنينا لنا وٱلمعلنات إلهنا، للرب ٱلسرائر